

Ελληνο-αγγλικό λεξικό ιστιοπλοϊκών όρων

Αβακας (παπαδιά, καθρέφτης) = abacus

Αβαράρω (απωθώ, σπρώχνω) = shove

Αγαντάρω = avast, fend off (σταματώ και κρατώ κάτι σταθερά χωρίς να λασκάρω ή να φερμάρω)

Άγκυρα = anchor

Άγκυροβολία = anchoring

Άγκυροβόλιο = anchorage, mooringplace

Άγκυροβολώ = to anchor, to moor, to come to anchor

Αετός =leech, roach (η πρυμνιά πλευρά – υποτείνουσα του τριγώνου του πανιού)

Ακρόπρωρο = figurehead, figure-head

Ακρωτήριο = cape

Ακτή = coast, coastline

Ακτοπλοΐα = coastal navigation

Αλεώριο = beacon (ενδεικτικό σημείο)

Άλμπουρο = mast

Αλυσίδα = chain

Άμπωτη = ebb

Αναστροφή (τακ) = tack

Ανατολή = East

Αναφωτίδα (υπερκατασκευή, σπιράγιο, κουτούσι) = decklight

Άνεμος = wind

Φαινόμενος άνεμος = apparent wind

Πραγματικός άνεμος = true wind

Σχετικός άνεμος = relative wind

Απότομη αύξηση του ανέμου (σπηλιάδα) = gust

Ανεμοδείκτης = weathercock, weathervane

Ανεμοδούρα = weathervane

Ανεμολόγιο = compass rose

Ανεμόμετρο = wind gauge

Ανεμούριο = wind sleeve

Αντιανέμωση = back winding

Αντιμάμαλο = backwash, rip

Απάγκιο = leeward side

Απόκλιση = variation

Αποπλέω = sail away, leave port, get sail, put out to sea, put to sea, set sail, sail

Αποθαλασσία = swell

Αποπλέω (σαλπάρω) = put to sea

Βαγονάκι = track (τζένοας), traveler (μαϊστρας)

Βαρόμετρο = barometer

Βαρδάρια = running stays, running backstays, check stays

Βάθος = depth

Βελαστράλι = staysail

Βιντσιρέλο (εργάτης) = winch

Βιράρω = hoist

Βορράς = north

Βύθισμα = draft, sinking, draught of a ship

Βυθός = bottom

Γάστρα = hull, flowerpot, belly

Γεωγραφικόπλάτος = latitude

Γεωγραφικόμήκος = longitude

Γραδελάδα = grating

Γραντί = luff

Γοφός = quarter

Δένω = make fast, fast

Δέστρα = bollard, cleat

Δευτερόπριμα = training run

Δίαυλος = channel, fairway, lane

Διόπτευση = bearing

Δρομόμετρο = log

Δύση = west

Εγγυάτη = close-hauled

Εκπεσμός = derogation

Έκταμα (αλυσίδας) = span

Εκτόπισμα = displacement

Εντατήρας = tensioner

Έξαλα = freeboard

Εξάρτηση = rig

Εξαρτία = rigging

Εξαρτισμός = rigging

Επίδρομος = stay, baby stay

Επίσημα = top marks

Επίτονος = backstay

Εργάτης = winch, windlass

Έρμα = ballast

Ζωνάρι = rubbing strake

Ημίτονοι (μαγγιόρα) = intermediate shrouds

Θύελλα = storm

Ίσαλος (γραμμή) = waterline

Ιστός = mast

Ιστίο = sail

Ιστιοφόροσκάφος = sailer

Ιστιοπλοΐα = sailing

Κάβος (ακρωτήριο) = cape

Κάβος (σχοινί)= cable, mooring line, toe band, warp

Καβοπιάνο = long line, cable line

Καδένα = chain

Καθρέπτης = abacus

Καμήλα = camel backseat (το ανασήκωμα του καθίσματος του τιμονιέρη για καλύτερη ορατότητα, που θυμίζει ράχη καμήλας)

Καμπάνα σπιννακόξυλου = spinnakerboomcup

Καμπίνα = cabin

Καρίνα (ή καρένα ή τροπίδα) = keel

Κάσαρο = hatch

Κατάορτσα = inirons

Κατάπρυμα = run, deadrun

Κατάρτι = mast

Κατάστρωμα = deck

Κιάλια = fieldglasses, binoculars

Κόλπος = gulf

Κολωνάκι = stanchion

Κόμβος = knot

Κόμπος = bend, hitch

καντηλίτσα = bowline

οκτάρι = figure

σταυρόκομπος = square knot

ποδόδεσμος = sheet bend

ψαλιδιά = clove hitch

διπλήψαλιδιά = rolling hitch

κρικόδεσμος = fisherman bend

Κοτσανέλο (δέστρα) = toggle, cleat

Κουβέρτα = deck

Κουμπάσο (ναυτικόςδιαβήτης) = caliper, compass

Κουπαστάρω = heel

Κουρέας = barber hauler

Κουτούσι (υπερκατασκευή, σπιράγιο, αναφωτίδα) = decklight

Κούτσα (σεντίνα) = bilge

Κράτει (μηχανή) = hold, stop

Κρηπίδωμα = quay

Κυματοθραύστης = breakwater

Λαγουδέρα (διάκι - οίαξ) = helmstock, tiller

Λαζαρέτο = lazaretto, locker

Λασκάδα = broad reach

Λασκάρω = let loose

Λεντίες = springs, spring lines

Λιμάνι = port, harbor, haven

Λιμενοβραχίονας = mole

Λιμενοδείκτης (πορτολάνος – από το Ιταλικό Portolano) = portplan

Λιμνοθάλασσα = lagoon

Μαγγιόρα = intermediate shrouds, lower shrouds, sidestays

Μαϊνάρω = lower (κατεβάζω)

Μαϊστραήμεγίστη = mainsail, main

Μακαράς = block

Μανέλα = winchhandle (η χειρολαβή – μανιβέλα – για το γύρισμα των βιτζιρέλων)

Μαντάρι = halyard (το σχοινί για το βιράρισμα των πανιών που πιάνει στην κεφαλή τους)

Μαντάρισπινακόξυλου = spinnaker boom topping lift

Μαρίνα = marina

Μάσκα = bow

Ματισιά = splicing

Μάτσα = main boom

Μεγίστη = mainsail, main

Μεντζάνα = miz(z)en-mast, miz(z)en (η “μαϊστρα” τουπίσωάλμπουρουτων Ketch)

Μεσοπρότονος (ήεπίδρομος) = stay, baby stay, small forestay

Μηχανοστάσιο = engine room

Μόλος = mole

Μούδα = reef

Μουδάρω = reef

Μουδάρισμα = reefing

Μπαλατσίνι = topping lift

Μπαλαούρο = locker, lazaretto

Μπαλκόνι πρύμης = push pit

Μπαλκόνι πλώρης = pulpit

Μπαλόني (προστατευτικό) = fender

Μπαλόνη (είδοςπανιού) = spinnaker

Runner = βαθύ μπαλόνη με μεγάλους ώμους και πολύ μεγάλη επιφάνεια (κατάπρυμα-δευτερόπριμα)

Reacher = στεγνό μπαλόνη με μικρούς-κλειστούς ώμους (πλαγιοδρομία με δυνατότερο άνεμο)

AI-purpose = ενδιάμεσο μπαλόνη που ταιριάζει σε όλες τις πλεύσεις

Μπαλονόξυλο = spinnakerboom, spinnakerpole

Μπανέλα = baleen, whalebone

Μπαστέκα = block

Μπαστιχάγιο = toerail

Μπαστούνη = bowsprit

(Μ)πεντένη = rampart, slip line

Μπίντα = Bollard

Μπουλμές = bulkhead

Μπούνια = scupper holes

Μπουρού = fog horn

Ναύδετο = mooring buoy

Ναυτικόκλειδί = snapshackle, shackle

Ναυτιλία = navigation

Ακτοπλοΐα = coastal navigation

Ωκεανοπλοΐα = ocean navigation

Ναυτικός = sailor

Νήσος = island

Νησίδα = islet

Νότος = south

Ντουκιάζω = coil

Ξάρτι = rig

Ξάρτια = shroud

Ξαρτόριζα = chainplate, rigging screw

Όκκιο = hawsehole, fairlead

Όρμος = bay

Ορμίσκος = cove

Όρτσα = beat, close haul, upwind, a-weather

Ορτσαρισμένος = windward

Ορτσάρω = go to windward, luff up, luff, head up, turn into the wind, turn closer to the wind

Ουριοδρομία = run

Πανιόλα = floorboards, cabin sole

Παπαδιά (καθρέπτης, άβακας) = abacus

Παραλλαγή = compass error

Παράτονα = main shrouds, cup shrouds

Παραφωτίδα = port light (υδατοστεγέςπλευρικόπαράθυρο)

Παρεκτροπή = deviation

Πασαρέλα = boarding ladder, plank, gang plank, gangway

Παταράτσα = main shrouds, cup shrouds

Πεντένι = rampart, slip line

Πηδάλιο = helm, steer, steering wheel

πτερύγιο πηδαλίου = rudder

Πηδαλιούχος = helmsman

Πλαγιοδέτηση = side berthing

Δένω το σκάφος πάνωσε άλλο δεύτερη, τρίτη κλπ ντάνα = rafting up

Πλαγιοδρομία = beam reach

Πλευρά (μπάντα) = side

Πλεύση = course

Νεκρόστομέας, νεκρήζώνη = no go zone, no sail sector

Κλειστή όρτσα, οξεία εγγυτάτη = close hauled

Ανοιχτή όρτσα, = close reach

Πλαγιοδρομία = beam reach

Λασκάδα, φορός = broad reach

Δευτερόπρυμα, επίφορος = training run, running

Πρύμα, κατάπρυμα, καταβέλονα, ουριοδρομία = run

Κλειστή πλαγιοδρομία = close reach

Ανοιχτή πλαγιοδρομία = broad reach

Πλημμυρίδα = flood

Πλοήγηση = piloting

Πλοηγός = pilot

Πλούς (ρότα) = seaway

Πλώρα = fore

Πλώρη = bow, head

Πλωριοδέτηση = berthing bow-on

Πλωτήαποβάθρα = hulk

Ποδάρι = tack

Ποδιά = foot

Ποδίζω = go to leeward, bear away, bear off, head downwind, turn away from the wind

Πορεία (πλεύση) σκάφους = course, way

Πορτούζι = eyelet

Πότζα (υποστροφή, τσίμα) = jibe, gybe

Προβλήτα = jetty

Προδέτηση = bow to

Προπέλα = propeller

Προπέλα σταθερή = fixed blade propeller

Προπέλα feathering = feathering propeller (προπέλα μεταβλητού βήματος)

Προπέλα αναδιπλούμενη = folding propeller

Άξονας προπέλας = propeller shaft

Προσάραξη = beaching, grounding, stranding

Προς τα πίσω = astern

Προς τα εμπρός = ahead

Προσήνεμος (σοφράνο)= windward

Πρόσω (μηχανή)= ahead

Πρότονος = forestay, head stay

Πρύμα = aft

Πρύμα(πλεύση) = down wind, dead run, fair wind

Πρυμάτσες = stern lines

Πρύμη (ήπρύμνη) = stern

Πρυμοδέτηση = go stern

Πρυμοδετώ = berthing stern-to,

Πυξίδα = compass

Πυρσός = light

Ράουλο = roll, roller, block

Ρέλια = rails, handrails, stanchions lines, life lines

Ρεμέτσο = berth, dock, mooring

Ρεστία = swell

Ρηχία (άμπωτη) = ebb

Ριπή (ανέμου) = gust

Ρότα (πλούς) = seaway

Ρεύμα (θαλάσσης) = current

Ρόδα (τιμόνι) = steeringwheel

Ρότα (πλους) = seaway

Σαλπάρω (αποπλέω) = put to sea

Σεντίνα = bilge

Σημαδούρα (ή τσαμαδούρα) = mooringbuoy

Σημαία = flag

Σημαντήρας = buoy

Σκαρί = craft

Σκάτζα = maststep

Σκότα = sheet

Σκότα μαϊστρας = mainsheet

Σοφράνο (προσήμε) = windward

Σπηλιάδα (ριπή ανέμου) = gust, squall

Σπιράγιο (υπερκατασκευή, κουτούσι, αναφωτίδα) = decklight

Σπινακόξυλο = spinnakerboom, spinnakerpole

Σταυρός (ιστού) = spreader

Σταβέντο (υπήνεμα) = leeward

Στίγμα = position

Στρίσο = anchorwell

Στροφόμετρο = tachometer, revolution counter, counter

Σχεδία = raft

Σωσίβιο = life-buoy, life-jacket, lifebelt, life preserver,

Ταμπούκι = hatch, κάσαρο

Τιμόνι = steer, helm

Τιμονιέρης = helmsman, steersman

Τζένοα = genoa

Τροπίδα (καρίνα ή καρένα)= keel

Τροχαλία = block

Τσαμαδούρα = mooring buoy

Τσαμαντάλια = reef points

Τσίμα (υποστροφή, πότηζα) = jibe, gybe

Υπερκατασκευή (σπιράγιο, κουτούσι, αναφωτίδα)= decklight

Υπήνεμος (σταβέντο)= leeward

Υποστροφή (τσίμα, πότηζα) = jibe

Ύφαλα = underwater parts, bottom

Ύφαλος = sunken

Φάλκα = cabin top

Φάρος = lighthouse, beacon

Φερμάρω = avast, fast

Φιλιστρίνι = porthole

Φίμωμα = whipping

Φλόκος = jib

Φουντάρω = dropanchor, layanchor

Φρένα = camcleats, stoppers, linebreaks (εκεί που περνάμε τα σχοινιά για να τα ασφαλίσουμε χωρίς να τα δέσουμε)

Φώτα = lights

Επίστιος φανός = masthead light (247,5° – 112,5°) (τόξο 225°)

Φανός κορώνης = stern light (112,5° – 247,5°) (τόξο 135°)

Πλευρικός φανός = side light (0 – 112,5° & 247,5° – 360°) (τόξο 112,5°)

Φανός αγκυροβολίας = Anchoring light

Φανός περίβλεπτος = All-roundlight

Αναλάμπων φανός = flashing light

Φανός ρυμούλκησης = towing light

Φωτοσημαντήρας = lightbuoy

Χαβούζα = cockpit

Χιαστί σχοινιά = spring lines